

## Multibloc 2201 "Z"

### LUBRIFICAZIONE

Il riduttore Multibloc standard, per funzionare tra -20 e +40°C, è fornito lubrificato con un olio sintetico tipo PAO (Poli-Alfa-Olefina) ISO VG 460 (Mobil SHC 634 omologato dai nostri servizi tecnici), (T° massima dell'olio : 100°C con funzionamento continuo).

#### Manutenzione, sostituzione

• Consigliamo la sostituzione dell'olio SHC 634, in base alla temperatura dell'olio con funzionamento continuo :

70°C ---> 25000 ore	90°C ---> 6000 ore
80°C ---> 12000 ore	100°C ---> 3000 ore

#### Quantità d'olio

La quantità d'olio di 0,21 L deve essere rispettata ± 5% indipendentemente dalla posizione di funzionamento.

### VARIATORE

#### Installazione

I variatori vengono forniti pronti per l'uso. I meccanismi di variazione sono lubrificati a vita.

**NON MANOVRARE MAI L'IMPUGNATURA (o il volano) DI COMANDO DELLA VARIAZIONE CON LA MACCHINA FERMA.**

#### Manutenzione

Alla prima messa in marcia settimanale, manovrare l'impugnatura di comando lungo tutta la gamma di regolazione per assicurare la lubrificazione dell'intera lunghezza delle sedi. Controllare lo stato della cinghia ogni 2000 ore di funzionamento.

In caso di importante sollecitazione del variatore (frequenti avviamenti sotto carico, sovraccarico,...) controllare più frequentemente lo stato della cinghia e pulire gli scudi interni delle pulegge; se necessario, rilubrificare leggermente le sedi di scorrimento.

### ORDINE DI PEZZI

Per ordinare, si prega di fornire le seguenti informazioni, indicate sulla targa segnaletica :

- tipo di riduttore ;
- riduzione precisa ;
- numero di fabbricazione ;

- In caso di ordine di pezzi di ricambio, fornire le seguenti informazioni, indicate sulla corrispondente nomenclatura : numero, designazione del pezzo (per l'albero lento, precisare le dimensioni) ;

per il motore, indicare, secondo la targa segnaletica :

- tipo, polarità, potenza, tensione, numero di fabbricazione e flangia del motore.

### LUBRICATION

The Multibloc is supplied as standard lubricated with synthetic oil type PAO (Polyalphaolefine) ISO VG 460 (Mobil SHC 634 authorized by Leroy Somer), for operation between -20 and +40°C (maximum oil T° : 100°C for continuous).

#### Maintenance, draining.

• We recommend draining the SHC 634 oil according to the oil temperature in continuous operation :

70°C ---> 25000 hours	90°C ---> 6000 hours
80°C ---> 12000 hours	100°C ---> 3000 hours

#### Quantity of oil

The oil quantities of 0.21 L must be adhered to with a margin of ± 5% whatever the operating position.

### SPEED CONTROLLER

#### Installation

Speed controllers are supplied ready for operation. The speed control mechanism is permanently greased.

**NEVER MOVE THE SPEED CONTROL HANDLE (or the wheel) WHEN THE MACHINE AT A STANDSTILL.**

#### Maintenance

Each week, on initial start-up, move the control handle across the whole control range to ensure that all running surfaces are properly greased. Check the state of the belt after every 2000 hours of operation.

Where heavy demands are made of the speed controller (frequent full-load starts, overload, etc.), check the state of the belt more often than usual and clean the internal pulley flanges; if necessary, lightly regrease the runners.

### ORDERING PARTS

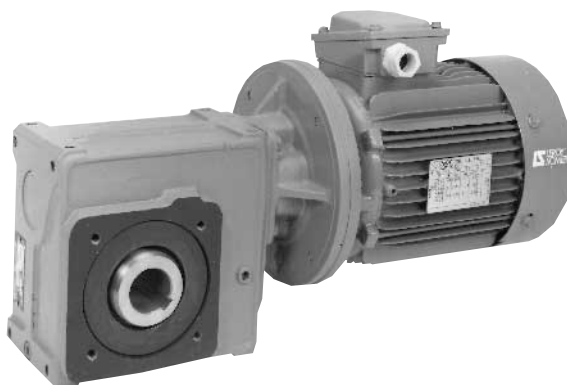
When placing an order, please give the following details :

- type of gearbox ;
- precise reduction ;
- manufacturing number ;

- for replacement parts, give the information from the parts list : number, part description (specify the size when ordering an output shaft) ;

give the following information from the identification plate when ordering a motor :

- type, number of poles, power rating, voltage, manufacturing number and the motor flange



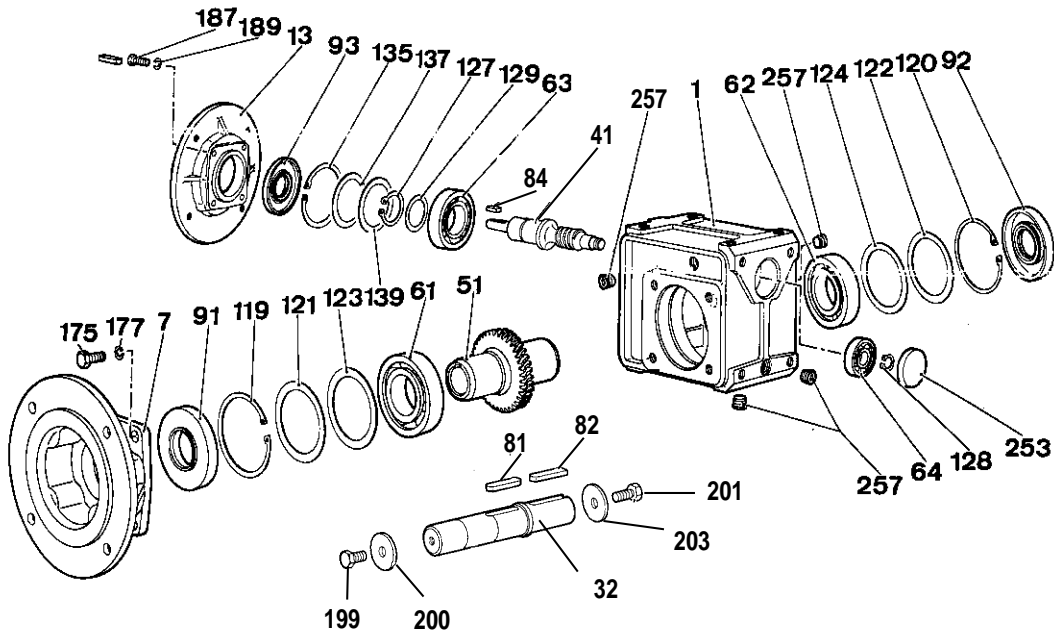
Malgrado la cura e l'attenzione poste nella fabbricazione e controllo di questo materiale, Leroy-Somer non può garantire l'assenza di perdite di lubrificante. Se delle perdite minime possono avere conseguenze gravi per la sicurezza delle cose e delle persone, è responsabilità dell'installatore e dell'utilizzatore adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare tali conseguenze.

Despite all precautions taken in the manufacture and checking of equipment, Leroy-Somer cannot guarantee against leakage of lubricant. If the occurrence of minor leaks could risk the safety of equipment or personnel, it is the responsibility of the installer and the user to take all necessary avoiding action.

# Multibloc 2201 "Z"

Riduttore MULTIBLOC MB2201

MULTIBLOC MB2201 gearbox



## Nomenclatura Multibloc

Rif.	Denominazione	Qtà	Rif.	Denominazione	Qtà	Rif.	Denominazione	Qtà
001	Carcassa	1	082	Chiavetta del cliente	1	128	Anello seeger E	1
007	Flangia sinistra	1	084	Chiavetta AP	1	129	Rondella d'appoggio	1
013	Flangia per motore	1	091	Guarnizione sinistra	1	135	Anello seeger I	1
032	Albero lento	1	092	Guarnizione destra	1	137	Rondella	1
041	Vite senza fine	1	093	Guarnizione in ingresso	1	139	Spessori di regolazione	1 ser.
051	Ruota dentata in bronzo	1	119	Anello seeger I sinistro	1	175	Vite della flangia	4
061	Cuscinetto sinistro	1	120	Anello seeger I destro	1	177	Rondella	4
062	Cuscinetto destro	1	121	Rondella sinistra	1	187	Vite di fissaggio	4
063	Cuscinetto in ingresso	1	122	Rondella destra	1	189	Rondella del freno	4
000	Cuscinetto anteriore	1	123/4	Spessori di regolazione	2 ser.	253	Tappo otturatore	1
081	Chiavetta del mozzo	1	127	Anello seeger E	1	257	Tappo olio	4

## Pezzi di usura

## 1st maintenance parts

Rif.	061-062	063	064	093	091-092
Mb 2201	6208	3206 2RS	6301 2RS	AS 30x62x7	AS 40x80x10

## Multibloc parts list

Ref.	Description	Qty	Ref.	Description	Qty	Ref.	Description	Qty
001	housing	1	082	client key	1	128	circlip E	1
007	left flange	1	084	AP key	1	129	support washer	1
013	flange for motor	1	091	left seal	1	135	circlip I	1
032	output shaft	1	092	right seal	1	137	washer	1
041	endless screw	1	093	input seal	1	139	pole shim	1 set
051	bronze wheel	1	119	left circlip I	1	175	flange screw	4
061	left bearing	1	120	right circlip I	1	177	washer	4
062	right bearing	1	121	left washer	1	187	connection screw	4
063	input bearing	1	122	right washer	1	189	lock washer	4
000	front bearing	1	123/4	adjustment shims	2 sets	253	blanking plug	1
081	hub key	1	127	circlip E	1	257	oil plug	4

## Parts

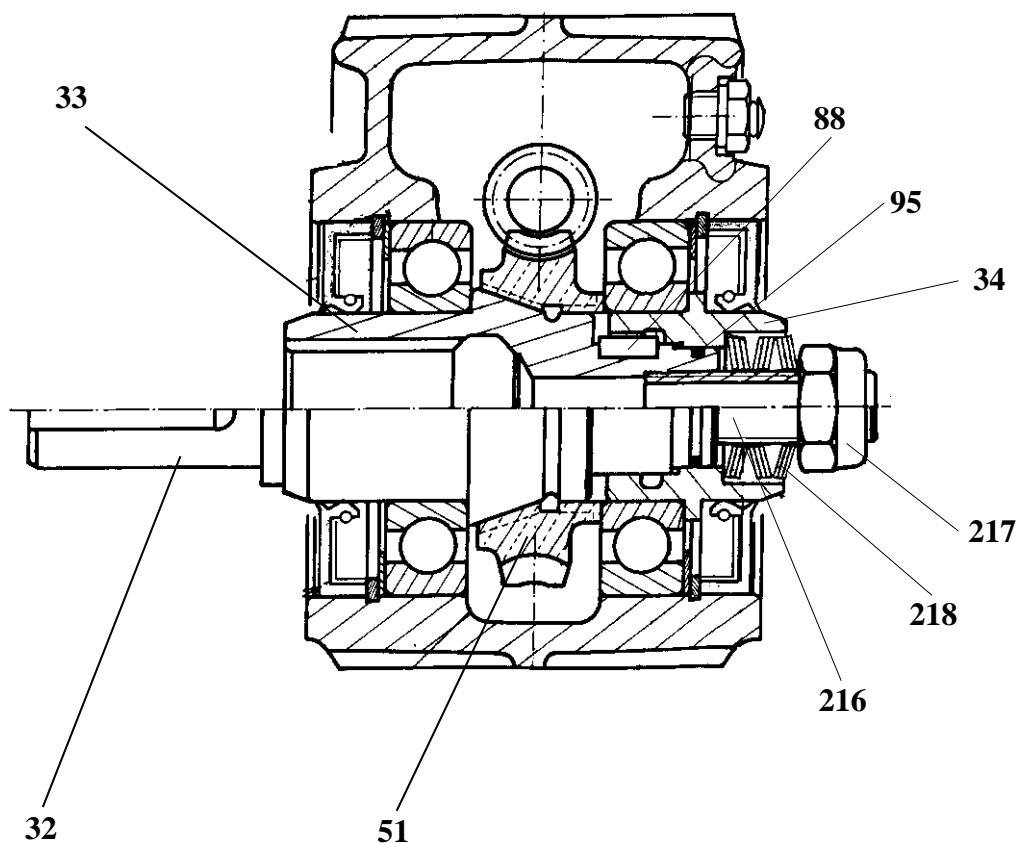
## 1st maintenance parts

Ref.	061-062	063	064	093	091-092
Mb 2201	6208	3206 2RS	6301 2RS	AS 30x62x7	AS 40x80x10

# Multibloc 2201 "Z"

**Riduttore MULTIBLOC  
LIMITATORE DI COPPIA  
MB 2201 LC**

**MULTIBLOC TORQUE LIMITER  
MB 2201 LC gearbox**



## Nomenclatura Mb - - LC

Rif.	Denominazione	Qtà	Rif.	Denominazione	Qtà	Rif.	Denominazione	Qtà
032	Albero pieno	1	051	Ruota dentata in bronzo	1	216	Asta filettata	1
033	Mozzo cavo	1	088	Chiavetta	1	217	Dado del freno "Nylstop"	1
034	Alberino	1	095	Guarnizione ad anello	1	218	Rondella elastica	7-9*

\* : secondo la coppia di regolazione

## Mb - - LC parts list

Ref.	Description	Qty	Ref.	Description	Qty	Ref.	Description	Qty
032	solid shaft	1	051	bronze wheel	1	216	screw rod	1
033	hollow hub	1	088	key	1	217	brake nut "Nylstop"	1
034	spindle	1	095	sealing ring	1	218	spring washer	7to10*
							DIN 2093	
							16.3 x 31.5 x 1.75	

\* : depending on the adjustment torque

# Multibloc 2201 "Z"

## Regolazione della coppia di disinnesto

I valori di coppia indicati di seguito si riferiscono a :

- Temperatura dell'olio da 70 a 100°C e limitatore rodato (funzionamento per alcuni minuti). La coppia alla temperatura ambiente 20°C è pari al 90/95 % dei valori .

- Conteggio del numero di giri del dado a partire dall'inizio della flessione delle rondelle.

- Utilizzo di rondelle elastiche DIN 2093 : 16,3 x 31,5 x 1,75.

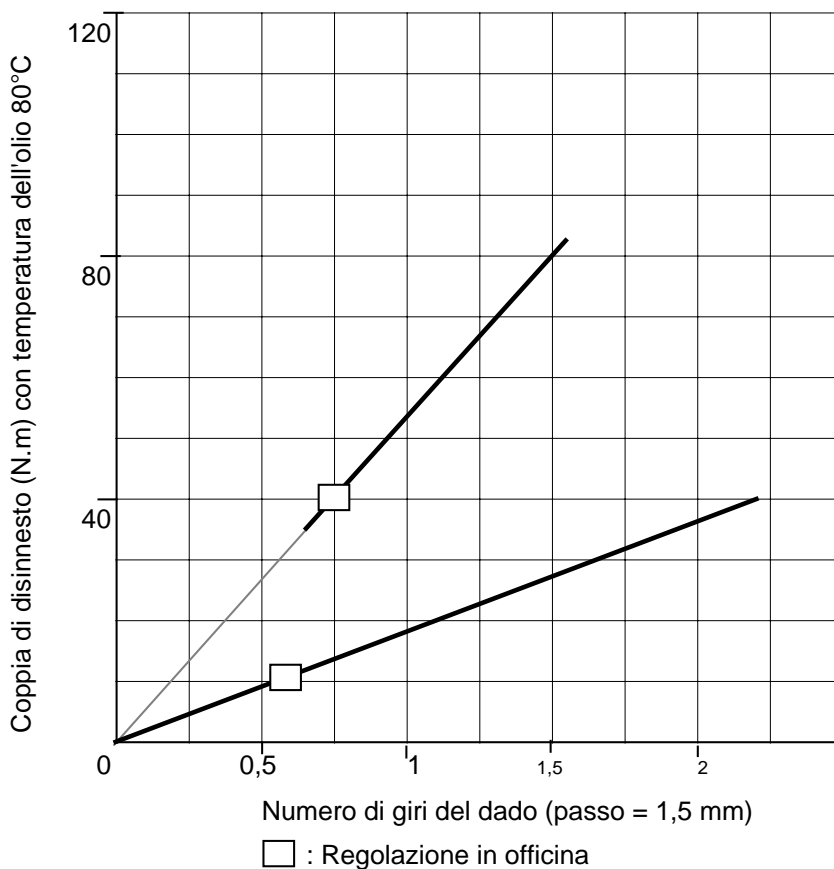
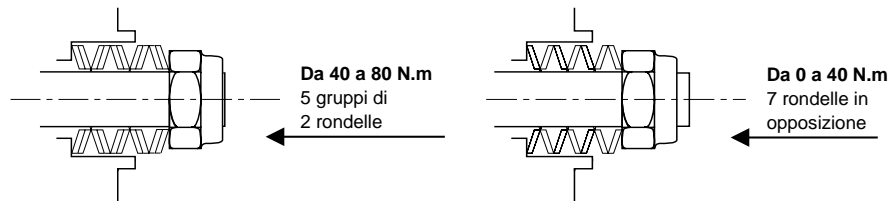
La tolleranza rispetto a questi valori è  $\pm 20\%$  (variazione del coefficiente di attrito medio e della forza esercitata dalle rondelle elastiche).

*La coppia di disinnesto indicata sul grafico a sinistra può eventualmente essere modificata dalla presenza di una forza assiale sull'albero di uscita*

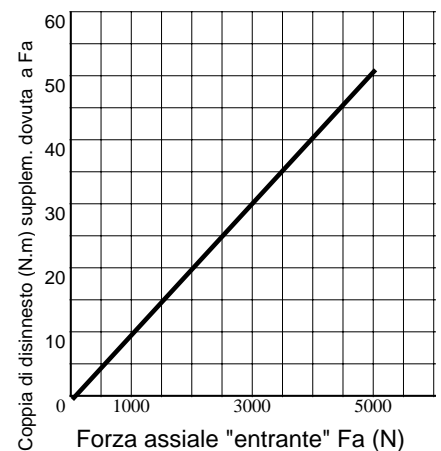
- forza assiale "entrante" zero sull'albero di uscita. Nel caso di una forza assiale "entrante" non uguale a zero, al valore di coppia del grafico a sinistra deve essere sommato il valore del grafico a destra.

**Il valore impostato deve sempre essere regolato sul posto.**

**Attenzione ! Il numero di giri del dado non deve mai superare i limiti indicati sul grafico.**



**Sicurezza: L'utilizzatore e l'installatore sono responsabili di adottare le precauzioni necessarie per evitare qualsiasi conseguenza grave causata da un eventuale intempestivo disinnesto del limitatore di coppia.**



# Multibloc 2201 "Z"

## Adjusting the declutching torque

The torque values below are given for :

- Oil temperature between 70 and 100°C and limiter run in (has been running for several minutes). At an ambient temperature of 20°C the torque is 90 / 95 % of these values.
- Counting of the number of turns of the nut from the start of deflection of the washers.
- Use of DIN 2093 spring washers : 16.3 x 31.5 x 1.75.

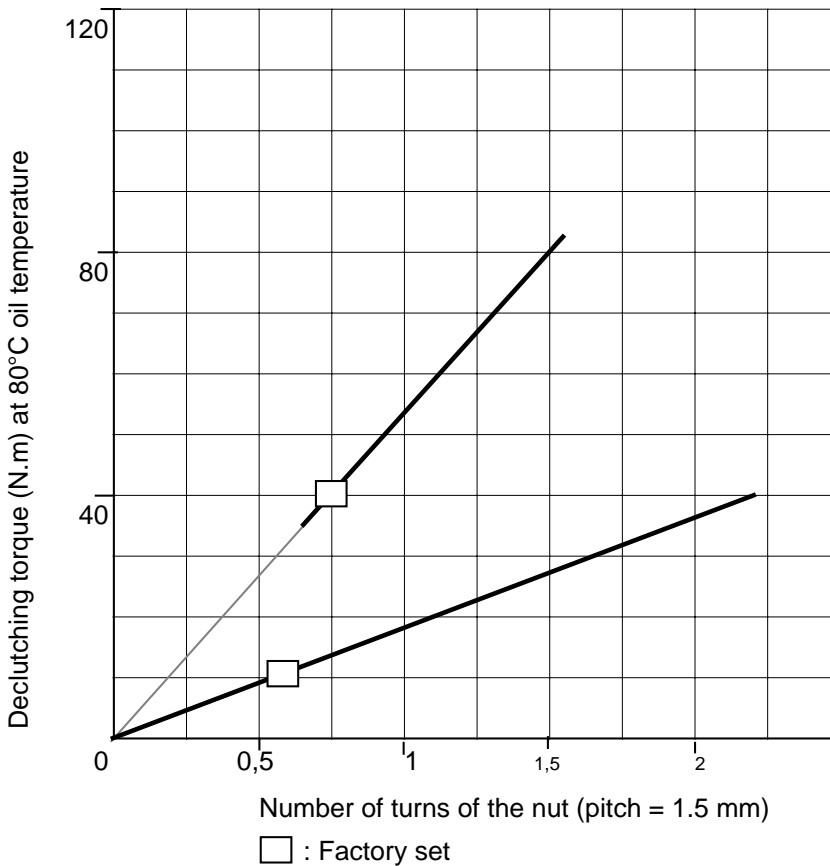
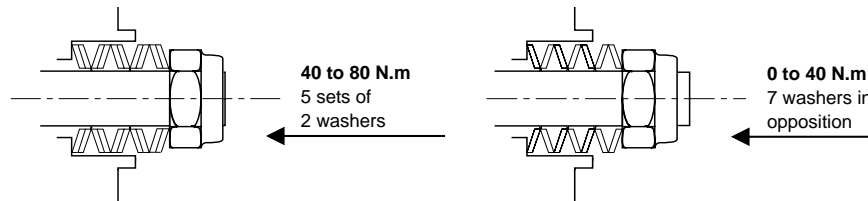
The tolerance of these values is  $\pm 20\%$  (variation of average friction coefficient and forces arising from the spring washers).

*The declutching torque shown on the left graph may be modified if required by the presence of an axial force on the output shaft.*

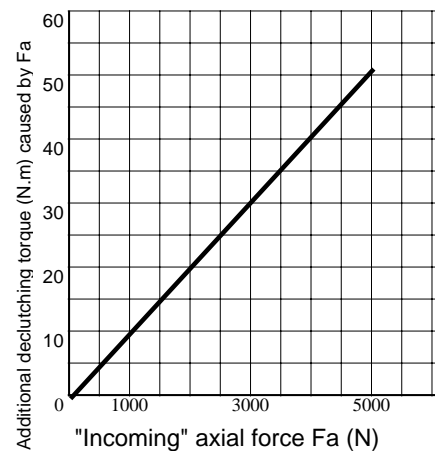
- **Zero "incoming" axial force** on the output shaft. In the case of an "incoming" axial force which is not zero, the torque value on the left graph should be increased by the value on the right graph.

**The setting should always be adjusted on site.**

**Warning !** the number of turns of the nut must under no circumstances exceed the limits shown on the graph.



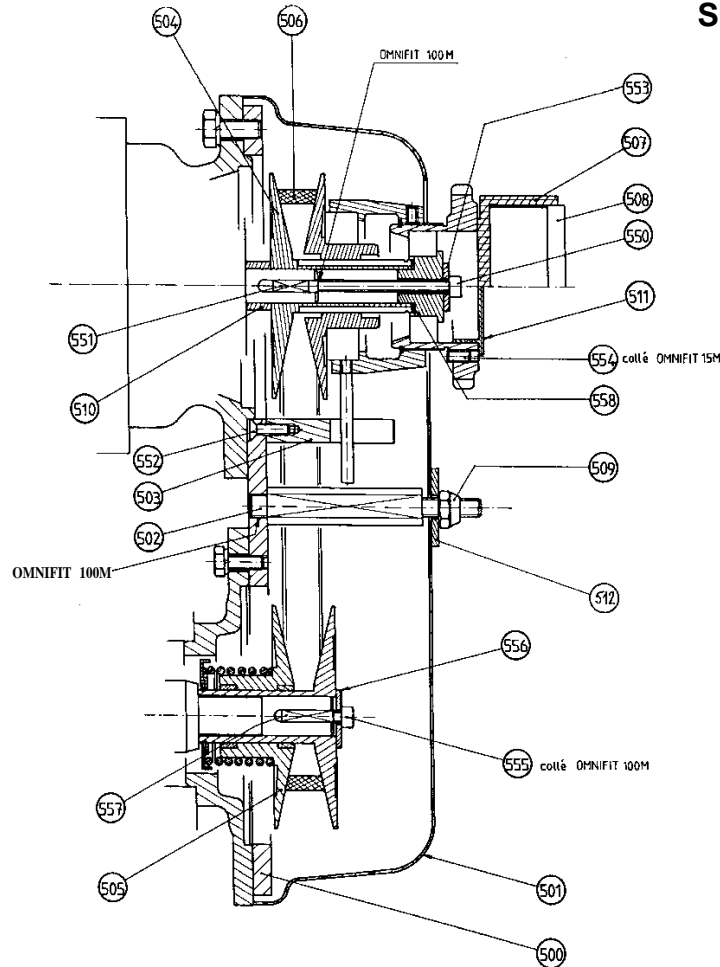
**The torque limiter, integrated in the gearbox is immersed in oil. Its design gives it a virtually unlimited lifetime (systematic establishment of a permanent film of oil between the parts which are in contact during declutching).**



# Multibloc 2201 "Z"

**VARIATORE  
interasse 180**

**SPEED CONTROLLER  
fixing centre 180**



## Nomenclatura Variatore

Rif.	Denominazione	Qtà	Rif.	Denominazione	Qtà
500	Piastra di supporto	1	511	Tappo	1
501	Copriventola	1	512	Rondella d'appoggio	1
502	Distanziale	1	550	Vite	1
503	Slitta	1	551	Chiavetta	1
504	Puleggia motrice, Rlt. : <b>6007 2RS</b>	1	552	Vite FHC	2
505	Puleggia ricevente, Rlt. : <b>6005 2Z</b>	1	553	Rondella d'appoggio	1
506	Cinghia : <b>560 W16</b>	1	554	Vite	1
507	kit volano / mcc	1	555	Vite TH	1
508	Quadrante indicatore	1	556	Rondella piatta	1
509	dado nylstop	1	557	Chiavetta	1
510	Anello distanziale	1	558	Rondella di regolazione	3

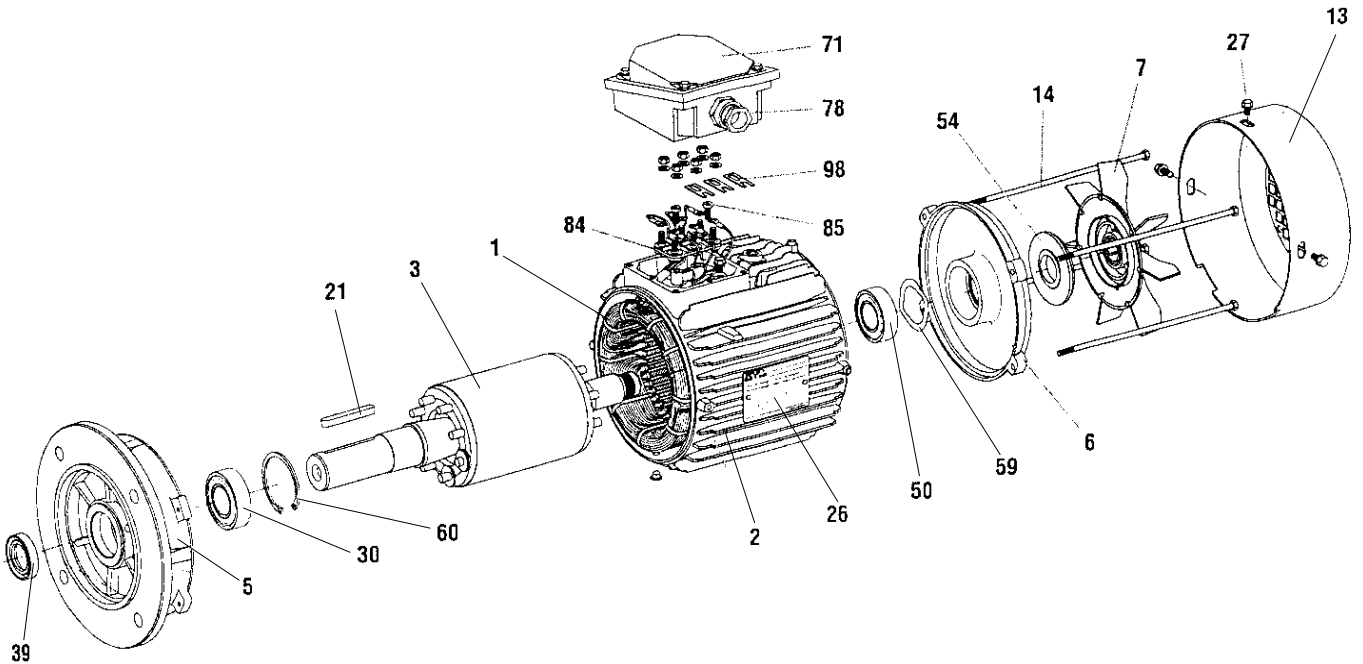
## Parts list for speed controller

Ref.	Description	Qty	Ref.	Description	Qty
500	base plate	1	511	plug	1
501	cover	1	512	support washer	1
502	spacer	1	550	screw	1
503	sliding rail	1	551	key	1
504	driving pulley, Rlt. : <b>6007 2RS</b>	1	552	FHC screw	2
505	receiving pulley, Rlt. : <b>6005 2Z</b>	1	553	support washer	1
506	belt : <b>560 W16</b>	1	554	screw	1
507	wheel / mcc kit	1	555	TH screw	1
508	dial	1	556	plain washer	1
509	nystop nut	1	557	key	1
510	spacer ring	1	558	adjusting washers	3

# Multibloc 2201 "Z"

## Motori LS

## LS motor



<b>LEROY SOMER</b>		N°	19			
		Mot 3 ~ LS71				
IP55	I.cl .F	40° C	C	μf	V	
S 1	%	c/h	C	μf	V	
MOT 032 BA 039						
V	Hz	min <sup>-1</sup>	kW	Cosφ	A	
Δ200/240	50	1500	0,37	0,6	2,3	
Y350/415	50	1500	0,37	0,6	1,3	
Δ230/265	60	1800	0,37	0,6	2,1	
Y400/460	60	1800	0,37	0,6	1,2	
IEC 34 -1			MADE IN FRANCE			

<b>LEROY SOMER</b>		N°	19			
		Mot 3 ~ LS71				
IP55	I.cl .F	40° C	C	μf	V	
S 1	%	c/h	C	μf	V	
MOT 032 BA 039						
V	Hz	min <sup>-1</sup>	kW	Cosφ	A	
Δ200/240	50	1500	0,37	0,6	2,3	
Y350/415	50	1500	0,37	0,6	1,3	
Δ230/265	60	1800	0,37	0,6	2,1	
Y400/460	60	1800	0,37	0,6	1,2	
IEC 34 -1			MADE IN FRANCE			

### Nomenclatura Motore

Rif.	Denominazione	Qtà	Rif.	Denominazione	Qtà
001	Statore avvolto	1	030	Cuscinetto anteriore	1
002	Carcassa	1	039	Guarnizione anteriore	1
003	Rotore	1	050	Cuscinetto posteriore	1
005	Scudo della flangia	1	054	Deflettore	1
006	Scudo posteriore	1	059	Rondella di precarica	1
007	Ventola	1	060	Anello seeger	1
013	Cuffia copriventola	1	071	Scatola morsettiera	1
014	Aste di montaggio	4	078	Pressacavo	1
021	Chiavetta	1	084	Morsettiera	1
026	Targa segnaletica	1	085	Vite della morsettiera	2
027	Vite di fissaggio	1	098	Barrette di collegamento	3

### Parts list for motors

Ref.	Description	Qty	Ref.	Description	Qty
001	wound stator	1	030	front bearing	1
002	housing	1	039	front seal	1
003	rotor	1	050	rear seal	1
005	flange endshield	1	054	deflector	1
006	rear endshield	1	059	preloading washer	1
007	fan	1	060	circlip	1
013	fan cover	1	071	terminal box	1
014	mounting rods	4	078	cable gland	1
021	key	1	084	terminal block	1
026	identification plate	1	085	set screws	2
027	fixing screw	1	098	connector links	3

### Pezzi d'usura

Motore	Rif.		
	050	030	039
LS 71	6201 2RS	6202 2RS	A 15X30X7

### Parts

Motor	Ref. number		
	050	030	039
LS 71	6201 2RS	6202 2RS	A 15X30X7